

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
JENNIFER PEREZ
PARISH OFFICE

JUNE 29 & 30, 2013
THIRTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DECIMOTERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



CERTIFICACIÓN EN LITURGIA PASTORAL
CERTIFICATION IN PASTORAL LITURGY

PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.
714-444-1500 ✕ WWW.COSCP.ORG
2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, June/junio 29, 2013

5:00 p.m. Dawn & Tom Edson—55th Wedding Anniversary

7:00 p.m. Carmen Rodriguez—Health
Meche Rodriguez—Health

Sunday/domingo, June/junio 30, 2013

8:30 a.m. Roger Gonzales—Intentions

10:30 a.m. Carla Cornejo—Birthday

12:30 p.m. †Librorio Aguilar

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, July/julio 1, 2013

8:00 a.m. †Anna Mai Thi

Tuesday/martes, July/julio 2, 2013

5:45 p.m. All Service Personnel

Wed/miércoles, July/julio 3, 2013

8:00 a.m. †Gina Ayson

Friday/viernes, July 5/julio 5, 2013

8:00 a.m. †Gina Ayson

7:00 p.m. Efigenia Lambaren—Intentions

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.**

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

**Saturday—Sunday
sábado—domingo
6/22/13—6/23/13**

\$7,475.00

**Thank you!
¡Gracias!**



FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

NIGHT OF SPIRITUAL RENEWAL

Year of Faith: Nights of Spiritual Renewal

As a part of celebrating the Year of the Faith, we will have our last section of Friday evenings that offers the opportunity of spiritual renewal and learning about our Catholic Faith. The theme for the date is based on the Catholicism series by Rev. Robert Barron. Please, mark your calendars for:

August 9 English
Time: 7:00 – 9:00 pm

**NOCHES RENOVACIÓN
ESPIRITUAL**

Año de la Fe: Noches renovación Espiritual

Como parte de la celebración del "Año de la Fe", tendremos una serie de noches los días viernes en donde ofreceremos la oportunidad de renovarnos espiritualmente y de aprender más de nuestra fe Católica. Los temas de estas fechas estarán basados en la serie de "Catholicismo" del padre Robert Barron. Por favor marquen sus calendarios!! no se pierdan la oportunidad de asistir las fechas de:

Agosto 23—Español. Hora: 7:00—9:00 p.m.



**MASS ON JULY 4TH
AT 8 A.M.**

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

This coming Friday, July 5, 2013 is the First Friday of the month set aside by our parish for the Adoration of the Blessed Sacrament. We are asking our parish members to spend time throughout the day in prayer to our Lord. The Adoration begins after the 8:00 a.m. Mass and continues through the day until 6:30 p.m. before the evening Mass in Spanish. The sign-up sheet for your adoration time will be available in the worship space throughout the week. You may also sign-up after each weekend mass at the bulletin table in the court-yard.

We all need this special personal time with our Lord—our hope for the world!

COLECTA ESPECIAL

La colecta anual para el Cooperativo de las Misiones está programado para el fin de semana del 6 y 7 de julio, 2013. Este año le damos la bienvenida al sacerdote misionero de la diócesis de Thanjavur, India. La Diócesis de Thanjavur, India está localizada en el lado este del sur de la India. Cubre una área de 3,678 millas cuadradas con una población de 8 millones de personas, entre ellos Hindus, Musulmanes, Cristianos y aproximadamente 2 millones de Católicos. Siendo un pueblo rural y de agricultura, la diócesis tiene un estado financiero muy limitado de recursos para mantener a sus parroquias, al mismo tiempo seguir evangelizando al pueblo. Inundaciones y sequías son muy comunes en esta área. Actualmente, la diócesis maneja varias escuelas, 53 orfanatorios, casas para ancianos, casas para los desamparados y una casa para las personas con discapacidades mentales dirigido por las hermanas de la Madre Teresa de Calcutta. El trabajo misionero incluye entrenamiento catequético, formación para los laicos instruyéndoles en la biblia, iglesia, sacramentos y oraciones.

Fondos recaudados también se usan para entrenar a sacerdotes y seminaristas. La Diócesis también cuida a las viudas, la gente con discapacidades físicas, provean casas y animales lácteos para los pobres y cuidan de las víctimas del tsunami hace uno años atrás.

Por favor sea generoso con esta colecta anual el 6 y 7 de julio, 2013.

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Este viernes, 7 de julio del 2013 es el primer viernes del mes el cual ha sido designado para nuestra parroquia para la exposición y adoración del santísimo sacramento. Les invitamos a todos a pasar un tiempo en oración con nuestro Señor en este día. El día de adoración comienza después de la Misa en inglés de las 8:00am y continúa en el día hasta la Misa en español de 7:00 pm. Habrà una lista para que anoten a qué hora estarán disponibles para acompañar a Jesús Sacramentado; al salir de las misas de este fin de semana o en la Iglesia durante la semana. Todos necesitamos de este tiempo personal con Dios, es nuestra esperanza para el mundo!

SPECIAL COLLECTION

The annual Mission Cooperative Plan Collection is scheduled the weekend of July 6 and 7, 2013. This year we welcome a missionary priest from the mission diocese of Thanjavur, India. The Diocese of Thanjavur, India is located on the east coast of South India. It covers an area of 3678 sq. miles with a population of 8 million people, consisting of Hindus, Muslims and Christians and approximately 2 million Catholics. Being rural and agricultural, the diocese has a great financial burden in maintaining parishes and continue the work of evangelization. Flood and drought are the common companions of the people. At present, the diocese manages numerous schools, boarding homes (orphanages—53) for children who have lost one or both of their parents, nursing homes, homes for the destitute, and one home for the mentally disabled run by the sisters of Blessed Mother Teresa of Kolkata. Missionary works include Catechetical training, and formation of lay Catholics from Villages and mission stations about church, bible, Sacraments and prayers.

Mission funds are also used to train priests and seminarians. The Dioceses also cares for widows and the physically disabled; they provide shelter and dairy animals for the poor; and they continue to care for the victims of the Tsunami.

Please be generous in your gift to our Special Collection of July 6 and 7, 2013.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

THE PRICE OF FREEDOM

Today's readings promise that if we could escape from the shackles of our attachments we would be happier, freer, more peaceful. Luke's Gospel begins, "When the days for Jesus' being taken up were fulfilled, he resolutely determined to journey to Jerusalem." Aware of the opposition and danger awaiting him, Jesus went forward.

Naturally, brave people volunteered to join him. But Jesus cautioned them. Could they give up their attachments to home and possessions, friends and family, conventional responsibilities? A tough challenge, but not unprecedented. Centuries before, Elijah had criticized Elisha for wanting time just to kiss his parents good-bye before following Elijah.

Just where would such a path take Elisha? Or Jesus' followers? Or us? Paul tells us, "For freedom Christ set us free; so stand firm and do not submit again to the yoke of slavery." The outcome is freedom, but if the requirements don't give us pause, then maybe we're not paying close enough attention.

Copyright © J. S. Paluch Co.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: Thirteenth Sunday in Ordinary Time;
- Monday: Blessed Junípero Serra; Canada Day
- Wednesday: St. Thomas
- Thursday: Independence Day
- Friday: St. Elizabeth of Portugal; St. Anthony Mary Zaccaria; First Friday
- Saturday: St. Maria Goretti; Blessed Virgin Mary; First Saturday

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: Decimotercer Domingo del Tiempo Ordinario
- Martes: Beato Junípero Serra; Día del Canadá
- Miércoles: Santo Tomás
- Jueves: Día de la Independencia
- Viernes: Santa Isabel de Portugal; San Antonio María Zacarías; Primer viernes
- Sábado: Santa María Goretti; Santa María Virgen; Primer sábado

REFLECTIONS ON THE READINGS

EL PRECIO DE LA LIBERTAD

Las lecturas de hoy nos aseguran que si somos capaces de escapar de nuestras ataduras seremos más felices, más libres y tendremos más paz. El Evangelio de Lucas comienza diciendo "Cuando ya se acercaba el tiempo en que tenía que salir de este mundo, Jesús tomó la firme determinación de emprender el viaje a Jerusalén". Consciente de la resistencia y el peligro que le esperaban, Jesús siguió adelante.

Naturalmente, unos valientes se brindaron a acompañarlo. Pero Jesús les advirtió. ¿Serían capaces de romper sus ataduras con sus casas, posesiones, amigos y familias, de abandonar sus responsabilidades normales? Un duro reto, pero no sin precedentes. Siglos antes, Elías criticó a Eliseo por pedirle tiempo para ir a despedirse de sus padres antes de seguir a Elías.

¿A dónde llevaría a Eliseo ese camino? ¿O a los seguidores de Jesús? ¿O a nosotros? Nos dice Pablo: "Cristo nos ha liberado para que seamos libres. Conserven, pues, la libertad y no se sometan de nuevo al yugo de la esclavitud". El resultado es la libertad, pero si los requerimientos no nos dan pausa, entonces es que tal vez no estamos prestando suficiente atención.

Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

Jim Burrows



RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

There are many things that we do as part of our everyday life that are "Corporal Works Of Mercy". Did I know that when I bring food for Catholic Charities each month; donate clothing to a charity; visit a friend in the hospital; attend a funeral or provide money to one of the church's charities, we are performing a Corporal Work of Mercy.

Many of these actions we do not think about but can be used as the base to a better understanding of the needs of our brothers and sisters throughout the world. Poverty, war, homelessness, persecution, child abuse, drug abuse --- the list goes on. Where does it end? By ourselves, we are powerless – unless we ask our Lord to be the source of our power – Our Lord is Almighty and Powerful.

Submitted by the Respect Life, Justice and Peace Committee



YEAR OF FAITH

May this Year kindle in every believer a resolve to profess the faith in its fullness, which renewed conviction, and to celebrate the faith more intensely especially in the Eucharist, the summit toward which all the Church's activity is Directed and the source from which all the Church's energy flows. Without liturgy, the profession of faith would lack grace to bear fruit in Christian witness.

(Benedict XVI, Door of Faith, 9, 11).

VIVAMOS LA PALABRA DE DIOS

Ser discípulo no exige necesariamente que dejemos atrás nuestra vida actual. Algunas veces el discipulado exige que nos quedemos tal en donde estamos y nos ocupemos de las personas que Dios ha puesto a nuestro alcance.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Hay muchas cosas que hacemos como parte de nuestra vida cotidiana que son "Obras de misericordia corporales". ¿Sabías que cuando traen comida para Caridades Católicas cada mes, donan ropa a una caridad, visitan a un amigo en el hospital, asisten a un funeral o prestan dinero a una de las organizaciones benéficas de la iglesia, estamos llevando a cabo una obra de misericordia corporal.

Generalmente no pensamos en lo que estamos haciendo, pero nuestras acciones pueden ser utilizadas como una base para tener una mejor comprensión de las necesidades de nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo. La pobreza, la guerra, la falta de vivienda, la persecución, el maltrato, el abuso de drogas y de niños --- y la lista continúa. ¿Dónde termina?

Nosotros solos, no podemos hacer nada - a menos que pidamos al Señor que es la fuente de nuestro poder. Nuestro Señor es Todopoderoso y Potente.

Sometido por el Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz



AÑO DE LA FE

Deseamos que este Año suscite en todo creyente la aspiración a confesar la fe con plenitud y renovada convicción, con confianza y esperanza. Será también una ocasión propicia para intensificar la celebración de la fe en la liturgia, y de modo particular en la Eucaristía, que es la cumbre a la que tiende la acción de la Iglesia y también la fuente de donde mana toda su fuerza. Sin la liturgia, la profesión de la fe no tendría eficacia, pues carecería de la gracia que sostiene el testimonio de los cristianos.

(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 9, 11).

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Todo el mundo parece tener una lista de "quehaceres". Tal lista nos ayuda a recordar las cosas que tenemos que hacer, así como ponerlas en orden de prioridades a fin de escoger cuáles debemos hacer y cuáles posponer o abandonar. Nos podemos dar cuenta de nuestras prioridades al ver las cosas que se quedan en la lista por largo tiempo. Encontramos infinidad de razones para no llegar a hacer las tareas que más nos cuestan. Tal vez las hagamos más tarde. O tal vez nunca.

El discipulado es una de esas tareas difíciles, que algunos de nosotros nunca llegamos a hacer. Como Eliseo o como la gente con quien habla Jesús en el Evangelio, siempre estamos tentados a hacer alguna otra cosa primero — encontrar un buen empleo, comprar una casa, ponernos en forma, encontrar pareja, criar a los hijos, jubilarnos. Pero, igual que Eliseo, estamos llamados a no demorarnos ni mirar hacia atrás. Jesús nos dice que borremos todo lo que tenemos en nuestra lista de "quehaceres" y escribamos una sola: "Ir a proclamar el reino de Dios".

—Virginia Stillwell

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

FATHER VIET PETER HO

Thank you Father Peter for your support and commitment to our Community. Good luck in your new residence. We will miss you-God's Blessings.

Gracias Padre Peter por su apoyo y compromiso a nuestra Comunidad. Buena suerte In su nueva residencia. Que Dios lo vendiga.

Cám ơn Cha Peter Việt đã hết lòng phục vụ và gây dựng giáo xứ. Xin Chúa gìn giữ và chúc lành cho cha trong nhiệm vụ mới. Chúng con luôn mãi nhớ đến Cha.



LIVING STEWARDSHIP

Everyone seems to have a "to do" list. They help us remember things we need to do. They help us set priorities as we pick and choose which things to attend to and which to let go. We can tell what our priorities are if we look at which items stay on the list for a long time. We keep finding endless reasons why we can't get to the most difficult tasks just yet. Maybe later. Or maybe never.

Discipleship is one of those difficult tasks that some of us just never get around to doing. Like Elisha, or the people Jesus speaks with in the Gospel, we are always tempted to do something else first—get a decent job, buy a house, get in shape, find a mate, raise our children, retire. But, also like Elisha, we are called not to delay and not to look back. Jesus tells us to delete everything else from our "to do" lists and write just one thing: "Go and proclaim the kingdom of God."

—Virginia Stillwell

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

SAVE THE DATE

APARTA LA FECHA

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



and



Invite you to a Delicious Family Dinner on Tuesday, July 2,

2013. Baja Fish Tacos at 3664 S. Bristol, Santa Ana will donate 20% of your total purchase to COSCP Youth Ministry for the Steubenville Youth Conference. Pick up your flyer in the office which is required for donation purposes.

*Les anima a que nos apoyen a una deliciosa cena familiar el día **martes, 2 de julio del 2013**. **Baja Fish Tacos** localizada en 3664 S. Bristol, Santa Ana donará 20% al ministerio de jóvenes de la parroquia del total de su compra para ayudar en los gastos de la conferencia Juvenil de Steubenville. Por favor llévese un volante de los que están afuera o en la oficina de la parroquia y llévelo con usted el día martes ya que es requerido para que puedan hacer la donación*

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS » R.C.I.A.

RITO DE INICIAIÓN CRISTIANA DE ADULTOS » R.I.C.A.

Noticias sobre el R.I.C.A.



**“Vayan a todo el mundo
y cuenten la Buena Nueva”**

Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”

Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “*proceso gradual* y se lleva a cabo en *conexión con la comunidad de fieles*” (R.I.C.A., #4).

Para más información comuníquese con Luis Ramírez al 714 444-1500.

R.C.I.A. News



**“Go out to all the world
and tell the Good News”**

Interested in exploring your journey of faith?

“The Rite of Christian Initiation of Adults” is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a “*gradual process* and takes place *within the community of the faithful*” (R.C.I.A., #4).

More information call Luis Ramirez at:
714 444-1500.

Living God’s Word

Being a disciple doesn’t necessarily require that we leave our current lives behind. Sometimes discipleship requires that we stay right where we are and care for the people God has placed within our reach.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

Noticias sobre el R.I.C.A. “Vayan al mundo y cuenten la Buena Nueva”



Rito de Aceptación

¿Qué es el Rito de Aceptación?

Este es un rito litúrgico celebrado durante la Misa de 10:30 am el pasado Domingo 16 de junio, donde aquellos que se están preparando para ser plenamente iniciados dentro de la Iglesia son presentados a la comunidad. **Isabella Zamora y Luis Fernando Rodriguez** expresaron su intención ante la Iglesia, y la Iglesia en respuesta, los acepta como personas quienes intentan convertirse en miembros suyos.

R.C.I.A. News “Go out to all the world and tell the Good News”



RITE OF ACCEPTANCE

What is the Rite of Acceptance? This is a liturgical rite that was celebrated during 10:30 am Mass on Sunday, June 16, where those who are preparing to be fully initiated into the Church are presented to the community. **Isabella Zamora y Luis Fernando Rodriguez** expressed their intention to the Church and the Church in turn, accepts them as persons who intend to become its members.

APARTA LA FECHA

**VIERNES, 12 DE JULIO
PELICULA BAJO LAS ESTRELLAS
7:30—9:30 P.M.
TRAIGAN UNA SILLA PORTÁTIL Y
ALGUNOS PANCHITOS**

SAVE THE DATE

**FRIDAY JULY 12TH, 2013
MOVIE UNDER THE STARS
PATIO AREA
7:30-9:30 P.M.
Bring a lawn chair and blanket**